ИНТЕРПРЕТАТИВНО-ОЦЕНОЧНОЕ МИРОМОДЕЛИРОВАНИЕ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ИСКУССТВОВЕДЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ОБ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОМ ИСКУССТВЕ СОЦРЕАЛИЗМА

Петухова Татьяна Ивановна,
кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии и лингвокультурологии Санкт-Петербургского государственного университета, г. Санкт-Петербург, Россия

Аннотация. В статье рассматривается специфика интерпретативно-оценочного миромоделирования в англоязычном искусствоведческом дискурсе об изобразительном искусстве соцреализма, анализируется новый методологический подход, определяющий оценку произведений советских мастеров американским искусствоведом Кристиной Кэр. Рассматривается языковая актуализация эпистемической познавательной оценки, выявляются ее основные характеристики и контекстуальная обусловленность.

Ключевые слова: интерпретативно-оценочное миромоделирование, изобразительное искусство соцреализма, эпистемическая познавательная оценка, социокультурное знание, латеральная модель.

Проблема изучения миромоделирования в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы является новым и актуальным направлением современных лингвистических исследований. С.Л. Кушнерук определяет миромоделирование как «контекстуально обусловленный процесс и результат конструирования реальности в дискурсе средствами языка» [Кушнерук, 2024, с. 443]. Особый интерес представляет, на наш взгляд, миромоделирование в профессиональном искусствоведческом дискурсе, которое происходит в определенных оценочных координатах с учетом широкого спектра социокультурных и идеологических параметров.

Профессиональный эксперт, автор современного англоязычного искусствоведческого текста о советском изобразительном искусстве, которое традиционно отрицательно оценивалось представителями западного социума, осуществляет процесс миромоделирования и конструирует дискурс в настоящее время таким образом, чтобы максимально объективно отразить истоки возникновения, закономерности функционирования соцреализма, выявить его основные художественные и идеологические принципы, определить содержательную целостность советской живописи.

Англоязычный искусствоведческий дискурс характеризуется особыми содержательными и структурными параметрами, которые определяются профессиональной деятельностью искусствоведа, обусловленной его знанием, опытом и прагматическими интенциями. Необходимо подчеркнуть, что познавательная деятельность эксперта, с одной стороны, основана на его индивидуальных знаниях, а, с другой стороны, в значительной степени определяется коллективными знаниями, сформированными профессиональным сообществом в данной предметной области, и новое знание самого эксперта становится частью этих коллективных знаний.

Профессиональное знание искусствоведа является научным знанием и организовано по когнитивно-доминантному принципу, который, по мнению

Н.Н. Болдырева, проявляется в использовании понятий и терминов, позволяющих исследователю фокусировать внимание на определенном подходе к объекту исследования, на выявлении его основных свойств, которые выделяют данный подход как систему научных знаний [Болдырев, 2018]. В качестве когнитивных доминант могут выступать «системы ценностей и оценок, стереотипы, модели и схемы восприятия и репрезентации мира в языке» [Болдырев, Григорьева, 2018, с. 15].

Сложное и многокомпонентное профессиональное искусствоведческое знание интегрирует философское, историческое, социокультурное, собственно искусствоведческое знание, а также знание других областей, которое при необходимости актуализируется в процессе анализа творчества художников [Петухова, 2018]. Особый интерес в рамках искусствоведческого дискурса приобретает оценочная интерпретация произведений искусства, созданных представителями другой культуры в ином, зачастую критически воспринимаемом политическом и историческом контексте. В данном случае на передний план интерпретативно-оценочного миромоделирования выходит оппозиция «свой – чужой». Важную роль при этом играет социокультурное знание, которое включает, по мнению Е.В. Трощенковой, разделяемое членами лингвокультурного сообщества знание о социокультурных феноменах, ценностях и стереотипах [Трощенкова, 2016]. Социокультурное знание способствует выявлению искусствоведом характерных для определенного времени культурно значимых смыслов, анализу и сопоставлению ценностей, превалирующих в современном для художника мире, а также ценностей, формируемых в другом историческом, геополитическом и социокультурном пространстве.

Анализируя своеобразие функционирования оценки в научном дискурсе, С.Т. Нефедов отмечает, что на дискурсивном уровне оценочные ресурсы языковой системы напрямую зависят от контекста и выбора коммуникантов, от экстралингвистической ситуации и социальной практики. Ученый делает вывод о функциональной вариативности оценок в зависимости от целей коммуникативных практик. Так, например, в *научно-исследовательской практике*, целью которой является получение на основе анализа нового знания, главной является *эпистемическая познавательная оценка*, автороцентричная по своей природе. Совокупные средства эпистемической оценки образуют функционально-семантическое поле эпистемической модальности, основу которого составляют разряды грамматической категории наклонения, языковые средства модализации высказывания: модальные слова, модальные глаголы, прагматические и градуирующие частицы, глаголы и выражения пропозициональной установки со значением знания и мнения. Помимо оценки в научно-исследовательской практике С.Т. Нефедов выделяет оценку в *экспертной практике*, которая имеет свои отличительные черты. Такого типа оценка нормоцентрична и отсылает к совокупности общепринятых норм, коллективно установленных научным сообществом [Нефедов 2021].

Рассмотрим фрагменты искусствоведческого текста, автором которого является профессор Калифорнийского университета Кристина Кэр. Выступая в своем эссе об искусстве соцреализма как субъект эпистемической

познавательной оценки, Кристина Кэр ставит вопросы, ответы на которые, с ее точки зрения, требуют нового направления анализа, выработки иных критериев интерпретации творчества советских мастеров:

So still the question persists, when any museum organizes an exhibition of these outsized academic oil paintings: is it really art, or is it totalitarian kitsch? In order to experience an exhibition of Socialist Realism as anything other than merely technically proficient, or historically curious, or unintentionally laughable, or thrillingly macabre, we have to find other criteria for responding to it. We need to shed our deeply ingrained modernist blinders – and shake off our lingering Cold War prejudices – to find a way to really see these paintings [Kiaer, 2012, p. 183].

В представленном фрагменте текста присутствуют средства модализации высказывания: предикаты с модальными глаголами – *we have to find other criteria, we need to shed our deeply ingrained modernist blinders – and shake off our lingering Cold War prejudices*, наречие – интенсификатор really – *is it really art*, выражения, актуализирующее целевую установку получения нового знания – *for responding to it, to find a way to really see these paintings*, противопоставленного старому стереотипному знанию – *anything other than merely technically proficient, or historically curious, or unintentionally laughable, or thrillingly macabre.*

Кристина Кэр осуществляет в своем искусствоведческом дискурсе интерпретативно-оценочное миромоделирование, предлагая новый методологический подход к анализу изобразительного искусства соцреализма, основанный на критериях, учитывающих своеобразие картины мира советских художников:

The self-conscious choice to conform – or to put it more palatably, to subordinate one's individuality in order to participate in a shared artistic project – is so profoundly unusual in modern art that the explanation for it must exceed the bureaucratic circumstances of production. The terms of understanding it begin to emerge if we shift the plane of analysis from just the historical facts – our detailed knowledge of the coercive policies and ideological machinations behind each picture – to considering the broader psychic operations of sameness and conformity on Socialist Realism. [Kiaer, 2012, p. 184].

Получение в процессе эпистемической познавательной оценки нового знания в данном фрагменте текста актуализируется лексемами, маркирующими ментальную аналитическую деятельность искусствоведа – *the explanation for it, the terms of understanding it, we shift the plane of analysis, our detailed knowledge, considering the broader psychic operations.* Понимание специфики творческих установок советских художников способствует осознанию американским специалистом основополагающих принципов искусства соцреализма, что свидетельствует о трансформации оппозиции «свой-чужой» в оппозицию «свой-другой». Эпистемическая познавательная оценка характеризуется имплицитностью выражения оценочных смыслов, которые, вместе с тем, взаимодействуют с интерпретативно-оценочным контекстом искусствоведческого эссе – *the self-conscious choice to conform, to subordinate one's individuality, to participate in a shared artistic project, psychic operations of sameness and conformity.*

Принятая в творческой деятельности ориентация на уникальность каждого мастера, по мнению Кристины Кэр, в искусстве соцреализма уступает место необходимости выработать общий язык визуального искусства, способствующий формированию и трансляции в массы ценностей советского общества:

The usual model of judging artistic quality is vertical and hierarchical: the great artist overthrows and progresses beyond previous art – he kills the father in the Oedipal model – and exceeds his peers through his uniqueness, originality, and innovation. The Socialist Realist system, on the other hand, can be described as a lateral one, with an emphasis on the sameness that comes from participation in a shared project [Kiaer, 2012, p. 184].

Эксперт репрезентирует общепринятую в искусствоведческой среде модель оценочной интерпретации живописных произведений, которая традиционно носит иерархический характер – *the usual model of judging artistic quality is vertical and hierarchical* и в своей основе предполагает оригинальность художника и его превосходство над остальными, что объективируется лексемами *uniqueness, originality, innovation* и словосочетаниями *overthrow and progress beyond previous art*, *exceed peers.* Вместе с тем, искусствовед предлагает для интерпретации живописи соцреализма другую модель, так называемую латеральную, которая объективируется лексемами *sameness, shared project.* Актуализируя вектор, определяющий направление профессиональной деятельности советских художников, Кристина Кэр сопоставляет разные, обусловленные социокультурным и идеологическим контекстом системы ценностей в искусстве XX века:

The self-conscious move away from self-expression as the main source of value in art is the basis for the potentially radical nature of the Socialist Realist project broadly conceived: it challenges the claims of self-expression that are privileged in bourgeois capitalism and patriarchy. The capitalist art market searches out genius and the masterpiece, both of which have historically been firmly gendered male. In this sense, the idea of Socialist Realism, and in many instances its practice, are not only anti-capitalist but anti-hierarchy, anti-genius, and anti-patriarchal [Kiaer, 2012, p. 187].

Анализируя основной источник ценностной значимости в искусстве соцреализма, американский эксперт сравнивает его с искусством буржуазного капитализма (*it challenges the claims of self-expression that are privileged in bourgeois capitalism and patriarchy*) и дает ему оценочную интерпретацию, используя лексемы, объективирующие противопоставление западному искусству – *anti-capitalist, anti-hierarchy, anti-genius, and anti-patriarchal.*

Таким образом, предлагая свои критерии для анализа изобразительного искусства соцреализма, Кристина Кэр формирует новый подход, который становится основой интерпретативно-оценочного миромоделирования в англоязычном искусствоведческом дискурсе о творчестве советских художников. В рамках предлагаемой американским экспертом латеральной модели изобразительное искусство соцреализма получает иной ракурс рассмотрения, что позволяет эксперту транслировать реципиенту

искусствоведческого текста значимые социокультурные доминанты советского искусства, его ценностные ориентиры, по-новому интерпретировать его содержательные и художественные параметры.

Список литературы

Болдырев Н.Н. Доминантные конструкты научного знания // Когнитивные исследования языка. – 2018. – Вып. XXXV. – С. 13-21.

Болдырев Н.Н. Когнитивные доминанты речевого взаимодействия / Болдырев Н.Н., Григорьева В.С. // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2018. – № 4. – С. 15-24.

Кушнерук С.Л. Направления исследования миромоделирования в российской лингвистике: парадигмальные рамки и понятийный аппарат // Russian Journal of Linguistics. – 2024. – V.28. – № 2. – С. 439-465.

Нефедов С.Т. Варьирование оценки в коммуникативных практиках научного дискурса // Вестник СПбГУ. Язык и литература. – 2021. – Т. 18. – Вып. 4. – С. 760-778.

Петухова Т.И. Специфика профессионального искусствоведческого знания // Когнитивные исследования языка. – 2018. – Вып. XXXIX. – С. 74-83.

Трощенкова Е.В. Социокультурное знание в когнитивно-коммуникативной деятельности: стратегии воздействия в американском общественно-политическом дискурсе: Автореф. дис. … д-ра филол. наук. – СПб: СПбГУ, 2016. – 22 с.

Kiaer C. Fairy-tales of the Proletariat, or, Is Socialist Realism Kitch? // Socialist Realisms. Soviet Painting 1920-1970. – Italy: Skira Editore S.p.A, 2012. – P. 183-189.

INTERPRETIVE AND EVALUATIVE WORLD-MODELING IN THE ENGLISH-LANGUAGE ART HISTORY DISCOURSE ON SOCIALIST REALIST PAINTING

Petukhova Tatiana Ivanovna

Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of the English Language and Cultural Studies
Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russia

Abstract. The article deals with the specifics of interpretive and evaluative world-modeling in the English-language art history discourse on the socialist realism painting, analyses a new methodological approach that determines the evaluation of Soviet masters' works by American art historian Christina Kiaer. The linguistic representation of epistemic cognitive evaluation is considered, its main characteristics and contextual conditionality are revealed.

Key words: interpretive and evaluative world-modeling, socialist realism painting, epistemic cognitive evaluation, socio-cultural knowledge, lateral model.